

Секция «Преподавание русского языка и фундаментальных дисциплин иностранным учащимся»

Интерпретация образа дракона в китайской и русской культуре

Научный руководитель – Воробьева Надежда Михайловна

Го Сяо

Выпускник (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт русского языка и культуры, Москва, Россия

E-mail: 395408170@qq.com

Дракон - это предмет обожания в Китае. И в Китае, и в России есть особые сюжеты, связанные с драконом. Различия в культуре между двумя странами отражаются и на понимании образа дракона. Китайцы любят драконов, уважают драконов, и драконы - это тотемы с высочайшей славой; русские же ненавидят драконов и боятся драконов, которые являются символами зла. Только путем правильного изучения культурных различий разных народов мы сможем способствовать более активному развитию культурного обмена между Китаем и Россией в различных областях.

В Китае в феодальном обществе дракон стал символом императорской власти и престижа. Все императоры считали себя сыновьями дракона. Таким образом то, что связывается с императором, носит имя дракона: драконье лицо, драконий трон, драконий халат, драконий дворец. Приборы, которые используют императоры, украшают изображениями дракона. На стенах, на колоннах императорского дворца встречаются летучие драконы в разных позах. В династии Цинь дракон украшал государственное знамя. Было запрещено, чтобы простые люди носили одежды с фигурами дракона. И из-за ношения таких одежд можно было подвергнуться смертной казни. На международной арене дракон стал символом Китая, символом китайской нации и символом китайской культуры. Для каждого потомка Желтого Императора изображение дракона является символом, эмоцией из плоти и крови. В современном обществе образ дракона, символизирующий благополучие, удачу и богатство, нравится всем китайцам. Керамика, шелковые изделия, на которых часто изображается дракон, очень популярны. В честь дракона устраивается ежегодный праздник драконьих лодок. Кроме того, драконья повозка и драконья лампа показывают древнюю культуру дракона.

На Урале из поколения в поколение передавалось предание о том, что в пещере живёт дракон с крыльями, острыми когтями, длинным хвостом, тремя головами, а две головы его извергают пламя, он часто наносит ущерб ближайшим посёлкам, крадёт деньги и красивых девушек, но жители не могут с ним справиться. Впоследствии в деревню пришёл рыцарь с мечом, он добрый, и у него крепкое телосложение. Услышав жалобы жителей, он решает истребить этого дракона. Рыцарь борется со злым драконом 7 дней, и, в конце концов, он отрубает обе головы, и дракон умирает. Рыцарь возвращает деньги и девушек жителям. Очевидно, в России у дракона много отрицательных образов, поэтому дракона называют чудовищем. Образ его мало отличается от западного, тоже с крыльями, перьями, острыми лапами. И он умеет выбрасывать пламя. Мотивы убийства дракона широко применяются в пьесе, скульптуре. Например: в скульптуре «Медный всадник», которая находится в Санкт-Петербурге, Петр Первый поражает копьём дракона, показывая тем самым, что он победил иностранных врагов и внутренние вражеские силы.

Хотя у дракона в России отрицательный образ, китайцы любят дракона как один из символов народной культуры, но все же получают хорошее представление о традициях

российского общества. С другой стороны, хотя китайцы с трудом принимают то, что дракон в русской культуре - это символ зла и коварства, но познакомившись с культурным фоном России, они могут понять значение русского дракона и уважать отношение россиян к дракону. Различия в трактовке образа дракона в китайской и русской традиции не только дают сведения об эстетике китайской и русской культур, но также способствуют пониманию и других аспектов в культурах обоих народов. Обмен, референция и интеграция культуры - это процесс изучения и освоения выдающихся достижений различных национальных культур в целях развития своей собственной культуры, а также процесс, в котором различные этнические группы учатся друг у друга, осваивают культурный опыт друг друга.